

作者序

如果新約聖經是一座大宅的話，遊人甫進大門所踏進的福音書，便有如宅前廣闊的院子，內涵豐富，引人入勝。緊接的使徒行傳，劇情緊湊，儼然像迎賓的大廳。至於保羅書信，就是各有特色的房間，由教義到牧養到實踐，各有特色，令人流連忘返。大公書信則是靠後方的偏廳，清新雅緻，閒坐其中，可以細聽使徒的循循善誘。走到最後，應該就是啟示錄這道金碧輝煌的大門，明知道推開大門就可以窺見大宅後的天地，但大門卻是沉甸甸的，門上更滿了各種意想不到的

圖象，要找門把，怎麼找都找不著，總有不得其門而入之感。

啟示錄既是書信，也是先知的話，更是天啟文學，其中的意象和典故，錯綜複雜，既呼應亞細亞當時的局勢，又指涉希羅文化以及猶太傳統，今天信徒讀到各種異象比喻，難免感到詭譎難明，神學生著手研究，有時也感到不得其門而入。

過去三、四十年，有關啟示錄的研究可謂百花齊放，從背景到神學到應用，不同學者都給出過詳盡深入的剖析，雖然見解還是各有不同，但對啟示錄的理解總算不再流於猜想，叫人滋生重重疑竇，而是有好幾個方案可供斟酌。¹

至於啟示錄的結構，不同學者也有各種設想，其中最簡單者莫過於以七為單位，將啟示錄分作數個段落，這也許可以作為讀者按圖索驥的起點：

1. Russell S. Morton, *Recent Research on Revelation* (Sheffield: Sheffield Phoenix Press, 2014).

引言	一	1	8
七教會	一	9	322
七印	四	1	81
七號	八	2	1119
七段象徵	十二	1	1420
七碗	十五	1	1621
七段對巴比倫的審判	十七	1	1824
七個異象	十九	1	218
新天新地	二十一	9	225
尾聲	二十二	6	21

既有這麼豐富的研究成果，信徒又是否可以從中得著亮光？本書是一次小小的嘗試，希望透過參照不同中文聖經譯本，對經文作出

扼要分析，再就當下的處境加以反思，試圖呈現啟示錄與我們的關係——以及揭示經文世界與現實世界的張力，打開踐行信仰的空間。閱讀不同譯本，讓我們可以脫離閱讀《和合本》先入為主的慣性。透過不同譯文的風貌欣賞古今譯本，讓各有千秋的譯文為經文提味，叫讀者嘗到啟示錄豐盈的層層信息，做到筆者前著書名所言的「譯有所得」。² 各章末附上反思及禱文，希望幫助讀者能「聽見又遵行」（啟一3）。

感謝香港神學院張天和院長的帶領和牧養，容讓我在教學之餘有空閒寫作，在港神體會《尚書·虞書·皋陶謨》所說「同寅協恭和衷哉！」的美善。踏入聖經研究殿堂之初，有幸先後受教於黃根春教授及黃嘉樑教授，他們對聖經研究的委身和功力，窮我一生之力都只能瞠乎其後，能得到他們的推薦，實在是我的榮幸。姚紀星牧師及韓子卿牧師是我的良師益友，在事奉的漫長路途上常作我的明燈，感謝他

2. 《譯有所得：細味加拉太書 40 天》（香港：明風，2020）。

們在百忙之中抽空賜言。

本書可以出版，實在靠賴基道的同工國雄和碧嘉，沒有他們的鼓勵和睿見，這本小書終究還是存在電腦的象牙塔中呢喃，惟經他們潤飾和校正，啟示錄的點滴終得以與今日的世界結連。

僅將此書獻給我的舅舅劉金華先生，他經歷過各種風浪，卻可以與自身的限制共存，始終以和平、寬容、堅毅的態度來面對風雨。人生的歷練沒有消磨他的意志，他一直堅定地掌舵，將驚濤駭浪淬鍊成從容和美善，成為我的榜樣。感謝他對晚輩的關懷和照顧，深願主的恩典、能力和福氣常在舅舅的身上。

區區小書實不足以完全開啟這道金碧輝煌的大門，還望藉這些文字牽著大家的手，觸摸一下大門上各種雕刻之輪廓，管窺啟示錄信息，稍稍領略一下門後各等圖象的風光。深願我們都在聖靈的帶領下恭敬行道、專心事主。到那日，踏進門後的世界時，可以親耳聽到

羔羊的聲音，認得祂是我們所事奉的被殺羔羊，並享受與羔羊同在的
福樂。

All Rights Reserved

啟示錄的終末日常

1
4

01

陌生的家鄉

最驚駭的，
是你一覺醒來，
發覺所見所聞原來都是真象

一章 1 至 8 節 ——《新標點和合本》

1 耶穌基督的啟示，就是神賜給他，叫他將必要快成的事指示他的眾僕人。他就差遣使者曉諭他的僕人約翰。2 約翰便將神的道和耶穌基督的見證，凡自己所看見的都證明出來。3 念這書上預言的和那些聽見又遵守其中所記載的，都是有福的，因為日期近了。

4 約翰寫信給亞細亞的七個教會。但願從那昔在、今在、以後永在的神，和他寶座前的七靈，

5 並那誠實作見證的、從死裏首先復活、為世上君王元首的耶穌基督，有恩惠、平安歸與你們！

他愛我們，用自己的血使我們脫離罪惡，6 又使我們成為國民，作他父神的祭司。但願榮耀、權能歸給他，直到永永遠遠。阿們！

7 看哪，他駕雲降臨！

眾目要看見他，

連刺他的人也要看見他；

地上的萬族都要因他哀哭。

這話是真實的。阿們！

8 主神說：「我是阿拉法，我是俄梅戛，是昔在、今在、以後永在的全能者。」

「這已不是我熟悉的城市。」

「這已不是我熟悉的世界。」

這些年間，於不同場合不知道聽過這類說話多少次。起初，或者帶一點驚訝；後來，變成一句隨口溜的呢喃；最後，竟變成了沉默

而不用宣之於口的歎息。今天，對好些人來說，剩下的可能是口罩也蓋不住的無奈與深沉的神色。對好些人來說，所見，所聞，實在太陌生，又太令人動容，以致，我們都不再懂得如何表達，以致，有些人選擇遠走他方。

我常跟人說，在一般人心，寫啟示錄的那位約翰，大概是一個坐在拔摩海島上觀看異象的「戲迷」吧！——異象不就是有如投射在天上大銀幕的四維電影嗎？我們想像他看見那些奇詭的場面，或者會因這等異象之異常而瞠目結舌？可事實上這些異象不只是一幕幕天降奇觀。不是的。約翰寫的異象，既非啟示錄「獨家放映」，也非約翰所不能理解的。這些異象表面看似跟現實脫軌，卻是非常真實。故此，可怕，不是它們陌生；它們之所令人困惑，是它們既陌生又熟悉；而最教人驚懼之處，正在於它們竟是如此真實。

不是嗎？過去幾年，你從電視屏、手機屏看到的景象——甚至是

來自全世界的畫面——哪會是你從前想像得到的？過去我們只從教科書歷史書先知書等地方讀到的東西，過去從紀錄片新聞片甚至科幻片才看到的畫面，原來可以發生在咫尺之間。「日常」和「異象」交錯，「熟悉」和「陌生」重疊，最叫人驚惶不安。

是真？是假？如夢？如幻？

最驚駭的，是你一覺醒來，發覺所見所聞原來都是真象。

拔摩島上的約翰，對所見的異象並不陌生；第二聖殿時期的有識之士，也不會對天啟文學毫無頭緒。相反，天啟的語言是他們熟悉的，從但以理書、以西結書，到兩約中間的天啟文學，他們都讀慣了這些文字，見慣了這些意象，所以那斷不是「獨家放映」的奇特橋段，而是陪伴他們長大的《星球大戰》(Star Wars)、《新世紀福音戰士》(Neon Genesis Evangelion)、《廿一世紀殺人網絡》(The Matrix)……

如果那些科幻電影是「假的」，都是喻象，我們不會害怕，我們也

不會傻到要去考究宇宙原力是否異端邪說，因為我們都熟知那個體裁所運用的語言遊戲。真正可怖的，是你發覺有人要你選擇吞下那一顆藥丸——選藍色，你明天依然上班，依然扮演著原來的你，依然過著日常無礙的生活；選紅色，你會進入另一個陌生的空間、別異的世界，你開始意識到原來有一股邪惡勢力在控制著一切。你明白藥丸也可能是假的，但選擇是真的，這才是最嚇人。

「昔在、今在、以後永在」(一4、8，四8)是希羅神明的自稱；「我是阿拉法，我是俄梅戛」(一8，二十一6，二十一13)這個說法，在希臘巫術蒲草紙上也可以找到；³ 就算不牽扯到異教神明，「我是首先的、我是末後的；我是初、我是終」(二十二13)，也是以賽亞會用的描述。這位啟示錄的上帝，正正用上了這等稱謂，向身處強大的異教希羅政體的天然監獄之中的約翰——祂的僕人宣告，祂自己才是真正的主宰！從希伯來傳統角度來看，祂是主；用外邦神明的自稱來

3. D. E. Aune, *Revelation 1-5* (WBC, 52a; Dallas: Word Books, 1997), 57 ; D. E. Aune, 'The Apocalypse of John and Greco-Roman Revelatory Magic,' *New Testament Studies* 33 (1987): 481 ~ 501 (489 ~ 491).

演繹，祂也是主。如果這是謊言，約翰大可長歎一句自己盲信倒霉；如果這是真相，他就要面對選擇紅色藥丸後的責任和痛苦，並面對自己被囚、教會受迫害的事實。

如果照耀夜空的「耶穌是主」的燈箱橫幅是我們誠心實意的宣告，那我們真正的掙扎，就在於如何應對燈光下有血有肉的真實世界。那麼你選哪一顆藥丸？

一 反思

1. 當我們說世界變得陌生的時候，啟示錄展現的天上世界景象，可能是校正我們目光及映照我們世界的一面鏡子。當我們面對不解的現況，是否想像得到，地上的一切都連結於自亙古已存在的正邪之爭？
2. 如果我們要面對這場天上的戰爭，我們會站在哪裏？我們是在奮勇作戰，還是一心想逃遁躲藏？你會感到害怕嗎？為甚麼？

— 禱文 —

神啊，世界變化之大，叫我失去方向，甚至失去人生坐標。原本沒有想像過的、考慮過的，現在都好像迫在眉睫。主啊！求祢叫我認出祢是阿拉法，祢是俄梅戛，祢是昔在、今在、以後永在的全能者。叫我相信祢，叫我在迷惘中仍然堅持跟隨祢。

▼
靈修著作精選

啟示錄的終末日常

最遙遠的異象才是你我的家鄉

The Everyday Life Revelation

作者
李雋 Li, Chun

責任編輯
吳國雄

裝幀設計
奇文雲海·設計顧問

■
出版 / 發行
基道出版社

香港沙田火炭坳背灣街 26 號富騰工業中心 10 樓 1011 室
LOGOS PUBLISHERS
Unit 1011, 10/F, Fo Tan Ind. Centre, 26 Au Pui Wan St., Shatin, Hong Kong
電話：(852) 2687-0331 傳真：(852) 2687-0281
網址：<https://www.logos.com.hk>

承印
陽光(彩美)印刷有限公司

●
版權所有·請勿翻印

© 2023 基道文字事工有限公司

7/2023 初版

Cat. No. LP680

ISBN: 978-962-457-641-2

© 2023 by Logos Ministries Limited

ALL RIGHTS RESERVED

Printed in Hong Kong

除特別註明外，經文均取自《新標點和合本》，香港聖經公會版權所有，承蒙允許使用。

註明《和合本 2010》之經文，取自《和合本 2010》

Copyright © 2016, 2010 Hong Kong Bible Society

Licensed by Hong Kong Bible Society



經文引自《聖經新譯本》1976, 1992, 1999, 2001, 2005, 2010 版權屬於環球聖經公會，承蒙允許使用。

註明《環球聖經譯本》之經文引自《環球聖經譯本——新約全書》2015, 2016, 2017 版權屬於環球聖經公會，承蒙允許使用。

註明《新漢語譯本》之經文均引自《聖經·新約全書——新漢語譯本》(註釋版/袖珍版, 2019 年 7 月第二版)，

版權屬漢語聖經協會，蒙允准使用。

刷次	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
年份	2032	2031	2030	2029	2028	2027	2026	2025	2024	2023

©2023 by Logos Ministries Limited
All Rights Reserved

啟示錄的內容是那麼遠又這麼近！很多人覺得啟示錄指向將來，但李雋博士以她對內容的解釋及領悟，幫助讀者在當下的處境中進行默想，並反省自身的信仰狀況，相信讀者必會得著安慰與激勵。誠意向你推薦此書！

張天和 / 香港神學院院長

啟示錄揉合了猶太天啟文學對未來的憧憬，及早期信徒對死人復活和永生的盼望。現代華人信徒往往誤將終末論純粹視為將來的事。作者以啟示錄為例，將終末的信仰與今日的生活結合起來，糾正我們將兩者切割的誤解。作者對神學深切的認識、對聖經洞察的智慧，必定對華人信眾帶來深遠的影響。

黃根春 / 香港中文大學文化及宗教研究系榮休教授、「原文新約」手機應用程式開發者

李雋博士藉著不同的中文聖經譯本，以精鍊的言語，幫助我們認識啟示錄所記載的陌生而又真實的世界，並以此審視我們的世界，鼓勵我們委身於獨一的主，向虛謊說「不」。這本小書絕對值得一讀。

黃嘉樑 / 中國神學研究院陳朱素華教授(聖經科)

靈修是信徒屬靈的大工程，本書可以為這大工程作修葺及改善的小工具！作者深入淺出地用一般信徒可以明白的文字，用貼地的希羅文化及希臘文解說，與讀者一起細讀最多信徒徒讀、也是最難讀的一本約翰著作啟示錄，定能喚醒大家屬靈的味蕾。

姚紀星 / 澳洲雪梨北岸哥頓浸信會粵語堂牧師

李雋博士的靈修文章貼近時代步伐，加上精準的原文釋經，令人感到扎實又有生活感，實在是難得之作。

韓子卿 / 基督教宣道會北角堂牧師

靈性與生活 / 讀經與研經

Cat. No. LP680

ISBN 978-962-457-641-2



9 789624 576412

HK\$78

©2023 by Logos Ministries Limited
All Rights Reserved